



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mô tả một trạng thái sung sướng hay hạnh phúc của con người. 3 thành ngữ này là To Be Walking on Air, In Seventh Heaven, và A Fool's Paradise. Chúng tôi xin nhắc lại, 3 thành ngữ này là To Be Walking on Air, In Seventh Heaven, và A Fool's Paradise.

Khi người Mỹ cảm thấy sung sướng vì một điều gì thích thú xảy ra cho họ, họ thường nói là họ Walking on Air. Thành ngữ Walking on Air gồm có chữ to Walk đánh vần là W-A-L-K nghĩa là đi, và Air, đánh vần là A-I-R, nghĩa là không khí. Walking on Air nghĩa là cảm thấy vui thú như đi trong không khí hay đi trên mây vậy. Trong thí dụ sau đây, ta hãy nghe một nhân vật xét của một người và bạn anh ta tên là Bennie, làm cùng sự:

AMERICAN VOICE: You know, Bennie is still walking on air about getting that promotion to head our new San Francisco office. He loves San Francisco and he will make twice the money he gets paid here.

TEXT: (TRANG): Bạn của anh Bennie nói: Này, anh biết không, anh Bennie vẫn còn vui sướng vì vừa được thăng chức để làm quản lý văn phòng mới của chúng ta ở thành phố San Francisco. Anh ấy yêu thích San Francisco và sẽ lãnh lương gấp đôi lương ở đây nữa.

Có những chữ mới cần biết là: Promotion, đánh vần là P-R-O-M-O-T-I-O-N, nghĩa là sự thăng chức; To Head, đánh vần là H-E-A-D, nghĩa là cảm đầu hay quản lý; Office, đánh vần là O-F-F-I-C-E, nghĩa là văn phòng; và To Get Paid đánh vần là G-E-T và P-A-I-D, nghĩa là được trả lương. Bây giờ mời quý vị nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Walking on Air: .

AMERICAN VOICE: You know, Bennie is still walking on air about getting that promotion to head our new San Francisco office. He loves San Francisco and he will make twice the money he gets paid here.

Thành Ngữ - Bài số 51: To be walking on air, In seventh heaven, A fool's paradise.

Tác Giả: VOA
Thứ Ba, 02 Tháng 6 Năm 2009 04:18

TEXT: (TRANG): Khi ngườ i M c m th y vui s ng tuy t tr n, t c là sung s ng h n c Walking on Air n a thì h dùng thành ngữ To Be in Seventh Heaven. Thành ngữ này có 2 ch m i là Seventh, đánh v n là S-E-V-E-N-T-H, nghĩa là th b y, và Heaven, đánh v n là H-E-A-V-E-N, nghĩa là thiên đ ng. Thành ngữ này đ c dùng t h n 200 năm nay, và xu t x t n m tin có t ngàn năm c a ng i Do Thái n ng i H i giáo. H tin r ng thiên đ ng có t t c 7 t ng và t ng th b y là t ng cao nh t và h nh phúc nh t, n i mà Th ng Đ và thiên th n ng tr . M i quý v nghe thí d sau đây v cô Mary và anh Bob đ xem h sung s ng đ n m c nào.

AMERICAN VOICE: Mary and Bob are still in seventh heaven a year after their wedding. They were sweethearts all through college and never looked at anyone else. They are the happiest people I know.

TEXT: (TRANG): Câu ti ng Anh này có nghĩa nh sau: Cô Mary và Bob v n còn h nh phúc tuy t tr n m t năm sau ngày thành hôn. Hai ngườ i yêu nhau trong su t nh ng năm h c đ i h c và không bao gi đ ý đ n m t ngườ i khác. H là hai ngườ i h nh phúc nh t mà tôi bi t

Có vài ch m i mà quý v c n chú ý nh sau: Wedding, đánh v n là W-E-D-D-I-N-G, nghĩa là đám c i hay hôn l ; Sweetheart, đánh v n là S-W-E-E-T-H-E-A-R-T, nghĩa là ngườ i yêu; College, đánh v n là C-O-L-L-E-G-E, nghĩa là đ i h c; và Happiest, đánh v n là H-A-P-P-I-E-S-T, nghĩa là h nh phúc nh t. Bây gi , ta hãy nghe i câu ti ng Anh và đ ý đ n cách dùng thành ngữ To Be in Seventh Heaven:

AMERICAN VOICE: Mary and Bob are still in seventh heaven a year after their wedding. They were sweethearts all through college and never looked at anyone else. They are the happiest people I know.

TEXT: (TRANG): Dĩ nhiên là ai cũng mong đ c sung s ng, hay h nh phúc nh s ng trên thiên đ ng, nh ng không ai mu n mình r i vào m t thiên đ ng c a k đ n đ n mà ngườ i M g i là A Fool's Paradise, thành ngữ cu i cùng trong bài h c hôm nay. Nó g m có ch Fool, đánh v n là F-O-O-L, nghĩa là ngườ i ngu đ n hay thi u khôn ngoan, và Paradise, đánh v n là P-A-R-A-D-I-S-E, nghĩa là thiên đ ng, cũng gi ng nh Heaven v y.

A Fool's Paradise là m t tr ng thái h nh phúc gi t o đ a trên s ngu đ t hay m t s tin t ng

mù quáng. Và ch ng s m thì mu n ng i s ng trong tr ng th i này cũng t nh gi c m ng và nh n ra m t s  th c ph  ph ng, nh  quý v  th y trong thời đ  sau đây v  m t anh chàng tên Mike:

AMERICAN VOICE: For 30 years Mike lived in a fool's paradise: He thought his business partner Charley was the most honest man he knew. But one day, Charley disappeared with all the store's money and left Mike completely broke.

TEXT:(TRANG): Câu chuy n v  anh Mike là nh  sau: Trong 30 năm anh Mike đã s ng trong m t b u không khí h nh phúc gi  t o. Anh t ng r ng ng i chung ph n buôn bán với anh tên là Charley là ng i ch n th t nh t đ i. Nh ng m t hôm, anh Charley đã bi n m t v i t c s  t n trong ti m khi n cho anh Mike b  phá s n hoàn toàn.

Nh ng ch  m i mà ta c n bi t là: Business, đánh v n là B-U-S-I-N-E-S-S, nghĩa là việc buôn bán; Partner, đánh v n là P-A-R-T-N-E-R, là ng i chung ph n chung v n; Honest, đánh v n là H-O-N-E-S-T, nghĩa là ch n th t; To Disappear, đánh v n là D-I-S-A-P-P-E-A-R, nghĩa là bi n m t; và Broke, đánh v n là B-R-O-K-E, nghĩa là h t s ch ti n hay là phá sản. B y gi  m i quý v  nghe  i câu chuy n đ ng th ng tâm của anh Mike.

AMERICAN VOICE: For 30 years Mike lived in a fool's paradise: He thought his business partner Charley was the most honest man he knew. But one day, Charley disappeared with all the store's money and left Mike completely broke.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ A Fool's Paradise đã ch m đ t bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh  v y là chúng ta vừa h c đ c 3 thành ngữ m i. M t là To Be Walking on Air, nghĩa là c m th y vui v  ph i ph i trong lòng; hai là To Be in Seventh Heaven nghĩa là c m th y hạnh phúc tuy t tr n; và ba là A Fool's Paradise, là h nh phúc gi  t o và có thể thay đổi khi n ta b  v  m ng. Huy n Trang xin kính chào quý v  và xin h n g p  i quý v  trong bài học k  tiếp.